



**Nhà chæ cô quan:**

Nhà L, Khách sạn La Thanh  
218 Nôi Cæn, Ba Nình,  
Hà Nôi, Viêt Nam

**Nhà chæ thõ tín:**

I.P.O.BOX 176  
Hà Nôi - Viêt Nam

**Niên thoai:**

844 - 8328569

**Fax:**

844 - 8328629

**Email:**

cws@cws.org.vn

**Website:**

www.cws.org.vn

**NỘI DUNG**

■ CÁC NÔI TÀI CỬA CWS TÀI VIỆT NAM	3
■ TOÀ CHỖC NHÀ THÕ THE GIÕI - MỸ	4
■ TOÀ CHỖC NHÀ THÕ THE GIÕI VIỆT NAM	4
■ NÔI CHƯNG TÔI LÀM VIỆC NĂM 2004	5
■ KỶ NIỆM 50 NĂM HỖP TÀI CỬ & HỖU NGHÒ VỚI VIỆT NAM	6-7
■ HỖI TRỖI NANG CAO CHAI LÕNG DAI VAI HỖC	8-9
■ NỒI C SÁCH MANG LẠI MỖI CÕNG NÔNG KHOE MÀNH	10-11
■ KIẾN THỖC GIUP BẠN CÕI MỖI CÕI SỐNG KHAI HỖN	12-13
■ CHÆ XAM DÕNG THỖI THÌ CHỎA NỮI	14
■ THÕNG TIN TÀI CHỈNH NĂM 2004	15

**Xin chæn thanh cæn õn:**

**Sõi tham gia ñõng gõp cũa:**

Mai Thõ Quynh Giao, Ngoi Quoc Dũng, Joanne Fairley, Nguyẽ Thõ Lan Anh, Lê Anh Quyẽ, Nguyẽ Van Phũ, Phan Thõ Hång Ngãn, Nguyẽ Thõ Nga, Nguyẽ Thõ Hai Hũ, Nguyẽ Van Binh, Hõ Phõng Hoa, Nguyẽ Lang Thu Hång, Nguyẽ Thõ Hõng, Chu Thõ Huej Phãm Thõ Xuãn, Nõng Van Tãn, Nguyẽ Tắt Tõn, Lê Trung Nõc, Nguyẽ Thõ Lê Thu.

**Chæn sõi bõi:**

Mai Thõ Quynh Giao, Ngoi Quoc Dũng, Joanne Fairley

**Thiẽt kế**

Haki publishing

Tài liẽu này ñõc xuất bãn với sõi hõitrõi cũa Toà chỡc Nhà thõ The giõi Vai Bõi Nõng nghiẽp Mỹ (USDA) theo các niẽu khoãn trong Bãn thoai thũan sối FCC-440-2002/1025-00. Các ykiẽn ñõc nêu trong tài liẽu này là cũa các tài giãivà không phãn ảnh quan niẽm cũa Bõi Nõng nghiẽp Mỹ



# DANH SÁCH NỘI TÀI CỦA TỔ CHỨC NHÀ THỜ THẾ GIỚI TẠI VIỆT NAM



1. Phong Giáo dục và Đào tạo huyện Ba Vì (tỉnh Hà Tây)
2. Trường Dân tộc Nội trú tỉnh Hà Tây
3. Phong Giáo dục và Đào tạo huyện Phôi Yên (tỉnh Thái Nguyên)
4. Phong Giáo dục và Đào tạo thị xã Sông Công (tỉnh Thái Nguyên)
5. Trường Cao đẳng Sô phẩm tỉnh Thái Nguyên
6. Trung tâm Hoá trị Doanh nghiệp tỉnh Thái Nguyên
7. Sôi Y Tế tỉnh Long An
8. Sôi Giáo dục và Đào tạo tỉnh Bắc Liêu
9. Phong Giáo dục và Đào tạo thị xã Bắc Liêu (tỉnh Bắc Liêu)
10. Phong Giáo dục và Đào tạo huyện Vĩnh Lôi (tỉnh Bắc Liêu)
11. Phong Giáo dục và Đào tạo huyện Giải Rai (tỉnh Bắc Liêu)
12. Phong Giáo dục và Đào tạo huyện Nông Hải (tỉnh Bắc Liêu)
13. Phong Giáo dục và Đào tạo huyện Phôi Long (tỉnh Bắc Liêu)
14. Phong Giáo dục và Đào tạo huyện Hồng Dân (tỉnh Bắc Liêu)
15. Trường Cán bộ Phôi nội Trung ương
16. Khoa Xôi hội học, trường Nữ hội Môi trường Phôi Hoà Chí Minh

## DANH SÁCH NHÂN VIÊN CỦA TỔ CHỨC NHÀ THỜ THẾ GIỚI TẠI VIỆT NAM

**JOANNE FAIRLEY**

*Trường Nữ dân*

**MAI THÒ QUYNH GIAO**

*Quản lý Hành chính  
và Tài chính*

**NGUYỄN THÒ LAN ANH**

*Quản Lý Văn phòng*

**NGUYỄN THÒ THANH LỘC**

*Nhân viên tài chính*

**NGUYỄN THU HẰNG**

*Trôi lý Văn phòng*

**NGUYỄN HOANG SINH**

*Lái xe*

**NGOÀI QUỐC DƯƠNG**

*Quản lý Chồng trình*

**PHUNG THÒ THU PHỒNG**

*Trôi lý Chồng trình*

**VU THÒ THANH TÂM**

*Chuyên gia về Nôi sạch  
và Vệ sinh*

**NGUYỄN THANH TÂM**

*Trôi lý Dôi an*

**NGUYỄN THÒ THANH NGÂN**

*Trôi lý Chồng trình*

# Toàchöïc NhaøthôøTheáigiôøi - Myõ

Nõöïc thanh lap vào năm 1946, Toàchöïc NhaøthôøTheáigiôøi (CWS) làcô quan hoàtrôivềcôu trôikhai cáp, phat trieh vàtò nain của 36 giaophai ñaò Tin lanh, ñaò Chính thong vàgiaophai Anh ôiMyõ. Hôp taic lam viec với caic toàchöïc ñià phông thuôic hôn 80 quoc gia, CWS hoat ñông trên toan Theáigiôøi ñeàñai p òng caic nhu cau của con ngôøi vàtaing công khaiñang tòi lap cho tat cainhông ngôøi gap khoikhan.

## Toàchöïc NhaøthôøTheáigiôøi tại Viet Nam



Phong hoic vàcaic tien nghi môi

CWS bắt ñau hoat ñông tại Viet Nam tởnãm 1954 bang viec giup ñôicôu trôingôøi tì nain. KeátôñhoiCWS ñaòliên tuc giup ñôiviet Nam với caic ñôi an chuyeu tập trung trong viec ñang cao dich vui y teà tiếp can nguon nõöïc sach, dinh döông cho treiem, vàgiao duic cho treiem ñaòt thieu sói



Nhaøveàsinh môi cho tröông hoic



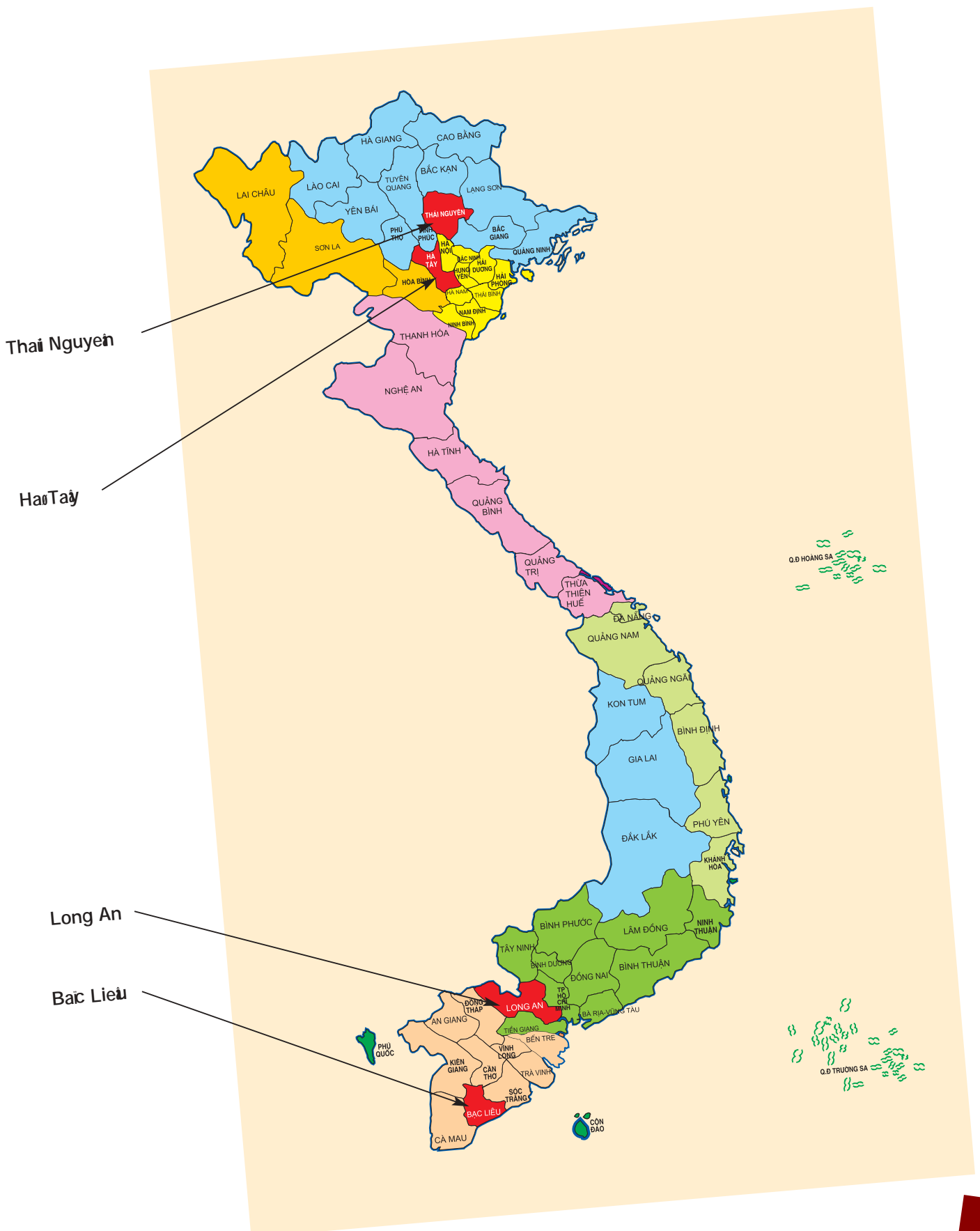
Treiem thích thuyvôivôihệthông nõöïc sach môi



Phu nôi trong khoa ñaòt

Hien nay, CWS tại Viet Nam ñang hoàtrôitrong 4 lĩnh vöc chính: **Nõöïc sach vàcöng trình veàsinh, Giaòduc, Phat trieh ngheà vàñào taò ñang cao ñang löc.** Trong nãm 2004, CWS tại Viet Nam ñaòlam viec với 165 tröông mam non vàtiêu hoic và36 trung tâm y teàtrong söi phôi hôp với caic ñôi taic Viet Nam tại tành và huyen. Caic ñôi an tập trung tại caic tành Thai Nguyen vàHai Tay ôi phía Bac; Long An vàBac Lieu ôi phía Nam, lam löi cho trên 727.000 ngôøi.

# Nội dung tài liệu năm 2004



# Kỷ niệm 50 năm hữu nghị

Ngày 24 tháng 9 năm 2004, tổ chức Nhà Thời Thế Giới (CWS) và công sở lâu năm, tổ chức MCC, kỷ niệm 50 năm hữu nghị và hợp tác với Việt Nam.

CWS và MCC lần đầu tiên hợp tác vào năm 1954 nhằm giúp nông dân ở miền Bắc Việt Nam. Trong những năm kế tiếp CWS đã cung cấp cho MCC và công tác với các tổ chức thiện nguyện khác làm việc trong và ngoài nước cung cấp sỏi sỏi giúp y tế hỗ trợ và lương thực và gạo cho tất cả những người bị ảnh hưởng bởi tàn dư chiến tranh. Năm 1978, khi lệnh cấm vận của Mỹ còn hiệu lực, chính phủ Mỹ đã tìm cách cho phép CWS vận chuyển 10.000 tấn lương thực hỗ trợ cho Hà Nội. Từ năm 1975 đến năm 1990, CWS đã hỗ trợ trên 8 triệu đô la Mỹ cho Việt Nam trong việc phát triển và cứu trợ, dùng trong các lĩnh vực y tế giáo dục, cơ sở hạ tầng, và gạo tiếp tế.

Từ trái sang phải: ông Vũ Xuân Hồng, Chủ tịch Liên hiệp các tổ chức hữu nghị Việt Nam, ông John Paterakis, Ban lãnh đạo CWS, Bà Trông My Hoa, Phó Chủ tịch nước Cộng hòa XHCN Việt Nam, Bà Suzanne Dysard, Cựu phó viên tổ chức Boulder Colorado CROP Walk, ông John L. McCullough, Tổng Giám đốc hiện hành CWS

Năm 1990 CWS là một trong các Tổ chức phi chính phủ Mỹ đầu tiên được Chính phủ Việt Nam cấp giấy phép mở Văn phòng đại diện tại Hà Nội. Đây là loại giấy phép cao nhất được cấp bởi chính phủ Việt Nam. Việc này cũng nhận quyết tâm và sỏi hỗ trợ liên tục của tổ chức cho nhân dân Việt Nam.



Phong họp lớn tại Khách sạn Melia, Hà Nội



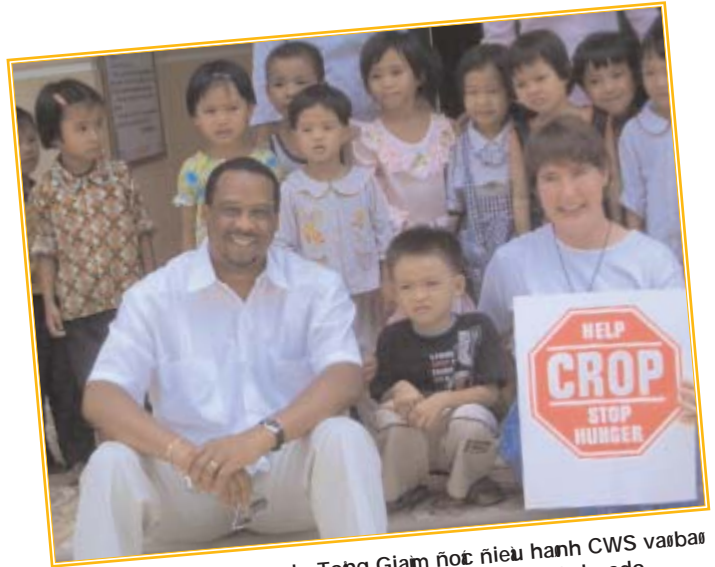
Ông John L. McCullough, Tổng Giám đốc hiện hành CWS tại triển lãm ảnh của CWS Việt Nam

Cung với các nỗ lực của phía chúng tôi, các chương trình của CWS hiện đang chú trọng vào chất lượng giáo dục cho giới trẻ nước sạch và vệ sinh; gạo tiếp tế năng suất cao; và phát triển nghề Bà Joanne Fairley, Trưởng đại diện CWS tại Việt Nam nói: "Chúng tôi sẽ tiếp tục phát triển các chương trình của tổ chức để phù hợp với các nhu cầu thay đổi của nhân dân Việt Nam, để họ có thể tiếp nhận những lợi ích của hội mỗi khi họ tiếp xúc với nền kinh tế thế giới"

# vaø hõp taic vôi Viêt Nam

"Trong 50 năm qua các tổ chức phi chính phủ của Mỹ đã đóng một vai trò quan trọng trong việc xây dựng và xây dựng lại mối quan hệ giữa hai nước chúng ta, thông qua các trại giúp và vận động nhân dân... Trong 50 năm nay chúng ta đã cùng nhau trải qua những gian nan khó khăn cũng nhờ những niềm vui và thanh công... Tuy nhiên nhiều quan trọng nhất là mối quan hệ nhân đạo tích lũy giữa CWS và Việt Nam, là những gì chúng ta đã dành, mỗi quan hệ này tiếp tục phát triển và vững mạnh khi chúng ta vẫn tiếp tục làm cùng nhau hướng tới mục đích chung vì cuộc sống tốt đẹp hơn cho nhân dân Việt Nam."

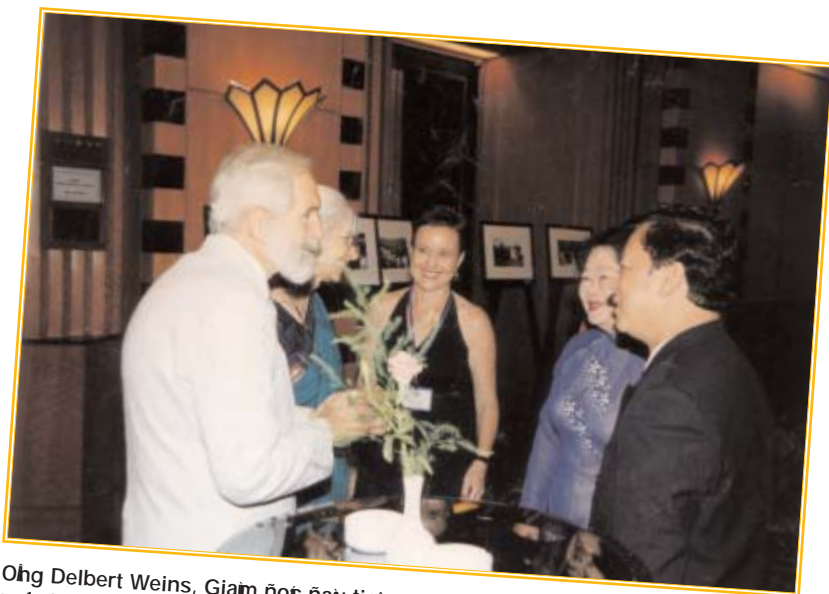
**Tổng Giám đốc Niềm hạnh CWS - ông John L. McCullough**



Ông John L. McCullough, Tổng Giám đốc niềm hạnh CWS và bà Suzanne Dysard, Niềm phôi viên tổ chức Boulder Colorado CROP Walk thăm một trường mầm non ở huyện Phôi Yên, tỉnh Thái Nguyên.



Bà Trường Mỹ Hoa, Phó Chủ tịch nước Cộng hòa XHCN Việt Nam, đang xem bao lụa mì do CWS tài trợ năm 1978.



Ông Delbert Weins, Giám đốc đầu tiên của CWS Việt Nam năm 1954, đang nói chuyện với bà Joanne Fairley, Trường Nữ diễn hiện nay của CWS Việt Nam, bà Trường Mỹ Hoa, Phó Chủ tịch nước Cộng hòa XHCN Việt Nam và ông Vũ Xuân Hồng, Chủ tịch Liên hiệp các tổ chức hữu nghị Việt Nam.

"...Nhân dịp này tôi xin bày tỏ lời cảm ơn chân thành nhất tới các thế hệ lãnh đạo, giám đốc, nhân viên và các nhà tài trợ của hai tổ chức vì sự hỗ trợ giúp đỡ liên tục của họ cho Việt Nam cả trong các thời kỳ chiến tranh và trong hòa bình... Bên cạnh những cố gắng và các sự trợ giúp thiết thực thông qua các đợt an và các chương trình cứu trợ, MCC và CWS đã tham gia vào việc hoạch định và nâng cao sự hiểu biết lẫn nhau giữa nhân dân Mỹ và nhân dân Việt Nam và những góp tích cực vào việc bình thông qua hai quốc gia hai nước. Mang sự minh vì hòa bình, vì sự công bằng và bình đẳng cho mọi người, mọi dân tộc, các hoạt động của MCC và CWS đã giúp công chúng Mỹ hiểu rõ hơn về Việt Nam, một dân tộc không ngừng đấu tranh để khắc phục hậu quả chiến tranh, một dân tộc luôn nỗ lực vì hòa bình và phát triển, khép lại quá khứ và nhìn về tương lai..."

**Bà Trường Mỹ Hoa, Phó Chủ tịch nước Cộng hòa XHCN Việt Nam**

# Hoạt động nâng cao chất lượng dạy và học

Chương trình giáo dục của CWS Việt Nam nhằm nâng cấp cơ sở hạ tầng của các trường học, cung cấp trang thiết bị cho các phòng học và các hoạt động ngoài ngoài khuôn viên của các trường học, sách cho thư viện và nâng cao kỹ năng cho giáo viên tại các trường mầm non và tiểu học. Chương trình hiện nay tập trung vào ba tỉnh của Việt Nam: Hải Tây, Thái Nguyên, và Bắc Liêu, hơn 165 trường.

Trong năm 2004 chương trình đã đạt được một số kết quả như sau:

- Trên 100 năm học gan, nhiều dụng cụ thể thao, nhiều nhà vệ sinh VCD, nhà vệ sinh nước sạch mua cho các trường.
- ■ Trên 2000 bộ sách giáo khoa, sách tham khảo và nhiều dụng cụ dạy học đã được cung cấp cho các trường
- ■ Gần 2000 bộ bàn ghế học sinh đã được nâng cấp
- ■ Nhiều bộ giáo trình thư viện và bảng nền loại mới hiện đại đã được cung cấp cho các trường
- ■ Tổ chức các lớp bồi dưỡng nghiệp vụ cho gần 200 giáo viên tiểu học và mầm non.
- ■ Liên tục hoạt động về quan hệ tài chính, lập kế hoạch và làm báo cáo để xin cho các nội tài trợ nhà phông.



Sân chơi mới

**“Hoạt động tại trường của CWS cho giáo dục Ba Vì là rất tích cực, mang tính nhân văn cao. Tại các trường mầm non, Tiểu học nước ngoài ở đây rất phát triển, nhà trường thuộc các xã nghèo, miền núi khó khăn, dân trí thấp. Các hoạt động của đời sống tại trường của CWS giúp cho các nhà trường khắc phục được việc thiếu thiết bị dạy học, trình độ hiện tượng dạy chay, trang bị phòng học, bàn ghế được bổ sung thay thế thiết bị cũ nát.”**  
**Le Anh Quyên - Phong Giáo Dục huyện Ba Vì, tỉnh Hải Tây**



Thành viên CWS tham quan

**“Từ năm 1994 đến nay Tổ chức Nhân thiện thế giới (CWS) đã giúp đỡ và hoạt động cho nhà trường một cách tích cực và có hiệu quả từ việc cung cấp trang thiết bị cho các em học sinh... Năm 2004, Tổ chức CWS đã hoạt động triển khai một số công trình như hệ thống lọc nước uống cho học sinh, lắp đặt một phòng học ngoài trời vì tính và xây dựng một nhà vệ sinh nước sạch. Những công trình này đã giúp đỡ nâng cao cho thầy và trò trong trường có thể học tập tiến hiện đại và học tập và giảng dạy. Các em học sinh có nguồn nước sạch để uống hàng ngày, có nơi để giáo dục và học nghiệp cho học sinh dân tộc miền núi”**  
**Nguyễn Văn Phụng - Hiệu trưởng - Trường Dân tộc miền núi tỉnh Hải Tây.**



Sách vở mới



Bàn ghế mới

"Hoc lop cuoi lop xup va ban thau lam. Mua mua thi bo oot het sach voi vi dot con mua nang thi phai lay giay bao che coa soa Nhung sau vi co doi an CWS (Nha thoi The gioi) ma boi em noi hoc tai lop moi. Khong nhong the con co cong trinh ve sinh hien nai, khi nai tien hay tieu tien neu xai noi sach se Trong lop co bong nen nen nea thap sang hon... Troic nay, trong tho vien khong co cai gi cai nhong bay gio noi co gia sach va nhieu truyen tranh, sach tham khac giup boi em hoc tot hon... cai san trong cung noi noi co noi bea tong. Em va cai ban khac cung thay co gia noi sung song voa cung."

**Phan Thi Hang Ngan - lop 5A-Tieu hoc Tan Quang-Thi xai Song Cong-Tanh Thai Nguyen**



Ban ghe moi cho tre lem mau giao



Nan moi cho co gia day hat



Dung cui the thao moi

"...Em cung cai ban coi mai miec ngam cai phong hoc moi. Cai phong hoc noi xay dong kang trang, thoang mat, rong rai lai co cai nen noi lai noi hoa nep oi lai nep... con co cai khu ve sinh voi nay noi cai noi hien nai, nao la nha ve sinh toi hoai, nao la cai voi noi voi nguoi noi sach trong vat mat lanh. Em voa cung biet on CWS Viet Nam noi cho chung em noi hoc trong cai phong hoc sach nep kang trang, mat mei CWS Viet Nam se mai mai la coa tien toi bung trong long chung em..."

**Nguyen Thi Nga-Lop 5C-Tieu hoc Bai Xuyen-Thi xai Song Cong-Tanh Thai Nguyen**

"...Troic kia chung toi phai ni ganh noi phuc vui ve sinh, an uong toi gieng xa, con bay gio chung toi noi noi nha ve sinh gan nay nen noi vat vai hon..."

**Nguyen Thi Hai Hau - Giao vien - Troong Mam non Minh Noi - Huyen Pho Yen-Tanh Thai Nguyen**



Ban ghe moi



Lop hoc moi

"...Chung toi thay soi hoa troi cua Toa choi Nha thoi The gioi thoang qua doi an Hoa troi Gia Duc va Noi tao co cai dung rat thiet thoc noi voi nganh GD & NT huyen Gia Rai, noi noi goi moi phan cong soi giai quyet kip thoai moi phan nao nhong khoi khan ve co soi vai chat, ve trinh noi gia vien, ve dung cui day hoc... noi tho co cai dung nang cao chat long day va hoc cua cai troong Mam non va Tieu hoc toan huyen..."

**Nguyen Van Binh - Phoi Phong GD & NT huyen Gia Rai, tinh Bac Lieu**

# Nước sạch mang lại



Nhà vệ sinh môi với vòi nước bên ngoài

Chương trình nước sạch và vệ sinh nhằm cung cấp các hệ thống nước sạch và nhà vệ sinh cho các trường Mầm non và Tiểu học ở các tỉnh Hà Tây, Thái Nguyên, và Bắc Liêu. Thêm vào đó, chương trình còn cung cấp các hệ thống nước sạch cho các trạm y tế các trung tâm y tế huyện và các bệnh viện huyện ở tỉnh Long An. Năm 2004 đã có 55 hệ thống nước sạch và nhà vệ sinh mới xây cho các trường học và các trạm y tế. Chương trình này làm lợi trực tiếp cho trên 580.000 người.



Nhà vệ sinh môi xây tại tỉnh Thái Nguyên

**“Em thích nhà vệ sinh môi vì nó sạch hơn và không có mùi gì”**  
**Hà Phương Hoa, 8 tuổi, Trường Tiểu học Tân Lĩnh, huyện Ba Vì, tỉnh Hà Tây**

**“Cháu thích nhà vệ sinh môi hơn vì nó sạch hơn, đẹp hơn. Cháu cũng rất thích nhà vệ sinh môi có ghi tên nhà cho cháu và bạn cháu biết phong trào làm Nam và phong trào làm Nữ”**

**Nguyễn Lăng Thu Hằng - 8 tuổi - Trường Tiểu học Tân Lĩnh, huyện Ba Vì, tỉnh Hà Tây**



Các em rửa tay bên hệ thống nước rửa do CWS tài trợ



Nhà vệ sinh môi với các thông điệp giáo dục vệ sinh cho học sinh

## Hồ hăng vào các trường học

Ô nhiễm khoảng trên 77% trường học ở Việt Nam không có nhà vệ sinh phù hợp và các thiết bị cung cấp nước sạch này nữa. Trẻ em rất quen với việc đi vệ sinh ở các khu đất xung quanh trường gây ô nhiễm môi trường. CWS hỗ trợ xây dựng các hệ thống nhà xí tối ưu nhất kèm với giếng nước và nhiều vòi nước cho các trường học, nâng cao chất lượng cách sử dụng và bảo quản. Học sinh được dạy về tầm quan trọng của việc sử dụng nhà vệ sinh, giữ nhà vệ sinh sạch sẽ và nhanh vì vệ sinh tốt giúp giảm bớt việc rửa tay. Nhà vệ sinh không chỉ là thiết kế theo khuôn mẫu “thân thiện với trẻ em” với các bậc thấp cho trẻ nhỏ để đi, các mạng rửa tay và tấm cho trẻ vẽ sơn các tranh màu sắc tươi sáng cùng với các khẩu hiệu tuyên truyền giáo dục vệ sinh trên tường.

# một công nông khỏe mạnh

## Hồing vào các trạm y tế

Ôlành Long An việc tiếp cận nguồn nước sạch là một khó khăn của các vùng nông thôn. Thành nam ôi nông bằng sông Mê Kông và có nhiều kênh rạch cắt ngang nên rất nhiều vùng bị ngập lụt khoảng 3 tháng mỗi năm. Ty lệ mắc các bệnh do thiếu nguồn nước sạch như tiêu chảy, tả, thương hàn, kiết lỵ cao.



Thích thu với hệ thống nước sạch



Kiểm tra chất lượng hệ thống nước

Được rất nhiều nước nông chỉ có 8% dân số của tỉnh nước dùng nước sạch. Các trạm y tế và bệnh viện đang nỗ lực với gánh nặng điều trị cho nhiều bệnh nhân bị bệnh về đường tiêu hóa do thiếu nguồn nước sạch. CWS hỗ trợ xây dựng hệ thống lọc nước sạch cho các trạm y tế và bệnh viện huyện, đồng thời chỉ dẫn cách bảo quản và sử dụng bền vững công

trình. Một số hệ thống lọc nước sạch nước xây với công suất lớn để cung cấp nước cho các hộ gia đình sống xung quanh, tăng số người hưởng lợi từ đời sống.



Hệ thống xử lý nước cho trạm xá và công nông dân cõ



Hệ thống lọc nước mới

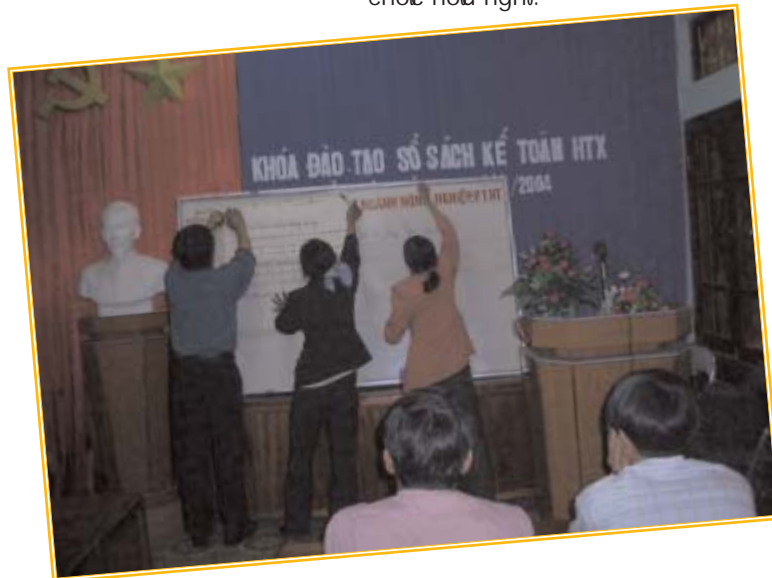
# Kiến thức giúp bạn có một



Lớp tập huấn của Trung tâm hỗ trợ Doanh nghiệp

Chương trình Nâng cao năng lực đã giúp các nhà tài chủ CWS tăng chất lượng công việc của họ thông qua các khóa tập huấn, các tài liệu nguồn, tham quan học tập, các đối án nghiên cứu và hỗ trợ nhóm. CWS đang làm việc với Khoa Xã hội học, Trường Nữ học Môi Bùn công TP HCM, Trường Cán bộ Phui nội Trung ương, Trung tâm hỗ trợ Doanh nghiệp tỉnh Thái Nguyên, và Trường Cao đẳng Sô phẩm Thái Nguyên nhằm giúp đỡ cho gần 3,300 cán bộ giáo viên và học sinh.

Các hoạt động năm 2004 bao gồm tập huấn giáo viên, cung cấp tài liệu, nâng cấp trang thiết bị nâng cao, hỗ trợ thời tập cho sinh viên, tập huấn thanh viên hội phui nội các khóa nâng cao phát triển kinh doanh, và hỗ trợ phí nâng cao cho Liên hiệp các tổ chức hữu nghị.



Khoá nâng cao kế toán

"...Tôi đã tham gia khóa nâng cao: "Sổ sách kế toán" do Trung tâm Hỗ trợ Doanh nghiệp Thái Nguyên (BSC) tổ chức tại thị trấn Ba Hàng - Huyện Phôi Yên - tỉnh Thái Nguyên. Trong thời gian tham gia khóa học tôi đã được các giảng viên tận tình giảng dạy với cách thức truyền đạt dễ hiểu, sát với tình hình thực tế kinh doanh của doanh nghiệp chúng tôi. Các bài tập thực hành, các tình huống, bài tập tính toán tại lớp giúp chúng tôi củng cố được thêm rất nhiều kiến thức giúp ích cho công việc của doanh nghiệp. Sau khóa học tôi đã áp dụng những kiến thức đã học vào công việc hàng ngày của mình và thực hiện công việc trôi chảy và đang hôn trong việc hạch toán sổ sách kế toán, thưa Tôi xin chân thành cảm ơn BSC đã tổ chức khóa nâng cao, cảm ơn tổ chức CWS đã tài trợ mọi phần cho khóa học..."

**Nguyễn Thị Hồng - Tiểu khu 1 - Thị trấn Ba Hàng - Huyện Phôi Yên - tỉnh Thái Nguyên**



Học sinh nữ tại phòng học ngoại ngữ

# cuộc sống khai hòa

"...Trước khi học "Khởi nghiệp kinh doanh - Lập kế hoạch kinh doanh" các chủ doanh nghiệp nhỏ chủ yếu sản xuất, kinh doanh chúng tôi chưa từng tham gia khóa nào nào cho doanh nghiệp mà chủ yếu là đi vào kinh nghiệm và tôi phát hiện ra công việc vì vậy công việc của chúng tôi gặp rất nhiều khó khăn. Sau khi học tôi đã tích lũy được một số kiến thức, mở mang thêm nhận thức, nắm được các bước công việc cần phải làm khi mình khởi nghiệp công việc, các khái niệm như Marketing, Chiến lược phát triển, Dòng tiền vay vốn, Lập kế hoạch kinh doanh cho công việc. Nói chung, chúng tôi đã lập được kế hoạch kinh doanh của chính mình đôi khi hướng dẫn của các giảng viên, kế hoạch này giúp chúng tôi biết được mình sẽ tiến hành như thế nào cho tiến trình công việc và hiện nay mình đang ở giai đoạn nào, cần phải làm gì. Ngoài kế hoạch kinh doanh, chúng tôi cũng đã tự lập các kế hoạch về vay vốn của ngân hàng khi cần vốn. Những kiến thức học được này đã giúp tôi nắm bắt đúng chính cho công việc của mình và tôi nhận thấy công việc đang, thuận lợi hơn và rất có ích cho bản thân tôi.

**Chu Thị Huệ - Xã Chiềng - xã Bình Thuận - Huyện Núi Tô - tỉnh Thái Nguyên**



Các em nữ đang học với máy tính mới

"...Giữa hai tổ chức CWS và Trường Cán bộ Phụ nữ Trung ương cung cấp niềm vui và hướng dẫn về công việc vùng miền nhằm cải thiện đời sống cho vùng miền và đảm bảo trong mối quan tâm này biết đến phụ nữ và trẻ em. Dòng tiền mở mang lại hiệu quả cao đáp ứng được nhu cầu của học viên. Học viên được trang bị kiến thức, kỹ năng cơ bản về phương pháp làm việc tại công trường vùng miền và miền núi. Học viên được thực hành những tình huống cụ thể để có thể nắm bắt vai trò của quyết định và đưa ra quyết định tham quan thực tế nghe báo cáo về kinh nghiệm, phương pháp giúp phụ nữ làm kinh tế giỏi, chăm sóc sức khỏe gia đình và sinh hoạt trong gia đình, lo quyền lợi của phụ nữ và trẻ em..."

**Phạm Thị Xuân - Trường Cán bộ Phụ nữ Trung ương tại Hà Nội**



450 phụ nữ đã có cơ hội tham gia các khóa học phát triển nghề

"Chờ đợi học, kiến thức và kỹ năng làm việc của em còn không cần quá nhiều nữa rất cần kiến thức không biết nói như thế nào để em và bạn con hiểu được. Vì vậy, công việc hàng ngày, tận tụy những kết quả công việc của em, chờ đợi mang lại quyền lợi cho phụ nữ Học viên này để hiểu, hiểu bài nhanh và sâu hơn, phương pháp giảng dạy tạo niềm tin cho mỗi người nếu chúng tôi tham gia"

**Một học viên nữ khóa B50 - Trường Cán bộ Phụ nữ Trung ương tại Hà Nội**

# "Chæ xây dựng thói chõa ñu"

## Chõng trõnh Gião ñuïc veãsinh trõng hõc



Beigãi trong cuõc thi veã tranh

Chõng trõnh Gião ñuïc veãsinh trõng hõc, viêt tãt lã SSHE, lã mõt chõng trõnh quõc teã ñõc hõ trõi bõi Liẽn hiệp Quõc. Cãc nõi ñung cõ bãn cũa SSHE lã cung cãp cho treiem cãc nhã veãsinh vã cãc thiêt bõ ñõc sãch phũ hõp vã an toãn, ñõng thõi ñãng cão nhãn thõc cũa treiem veã cãc hãnh vi veãsinh phũ hõp. Viêt ăp ñung ñõng SSHE cũa cãc ñung gõp phãn ñãng cão sõc khõe ñĩnh ñõng vã hoãt ñõng hõc tãp cũa treiem. Nãm 2004, CWS Viêt Nam ñã thãm giã vão mõt Hõi nghi quõc teã veã SSHE ñõc tã chõc tãi thãnh phõ Delft, Hã Lan cung võ cãc ñãi ñĩn tõ trẽn 20 ñõc. Cung võ UNICEF Viêt Nam, CWS cãm kêt phãt triẽn mõi hõnh SSHE õi Viêt Nam thõng quã cãc chõng trõnh gião ñuïc vã ñõc sãch veãsinh cũa tã chõc.

## Chiẽn ñõch Thõng tin, Gião ñuïc & Trõyẽn thõng (IEC)



Em veingõ trõng sãch ñĩp cũa em

Sõng sõng võ cãc xây ñõng õi trõng hõc, CWS cũn triẽn khãi cãc chiẽn ñõch IEC cho gião viẽn vã hõc sinh. Mũc ñĩch cũa IEC lã ñĩ ñãng cão yõ thõc veã viêt sõ ñung vã bão quãn cãc thiêt bõ veãsinh mõi, giõ ñĩn cãnh quãn trõng hõc sãch seivã lãnh mãnh, ñõng thõi tãng cõng cãc hãnh vi veãsinh. Chiẽn ñõch nã y ñõc ñĩn vã sõ hoã trõi cũa cãc phõng gião ñuïc hũyẽn. Thõng ñĩp veã hãnh vi veãsinh ñõc chũyẽn tã ñĩn



Beinhãn giãi thõng

cãc em hõc sinh quã cãc bã hãt vã rõi ñõc ñãn

giãn. Cãc cuõc thi veã tranh ñõc tã chõc õi cãc trõng . Tranh trung giã se ñõc ve ñĩn tõng lõp hõc vã cãc cõng trõnh veãsinh mõi. Hõc sinh ñõc hũy ñõng vã rãt hãp hõng thãm giã vão gião ñuïc giõ ñĩn veãsinh vã sõc khõe vã quã cãc em ñõng thõng ñĩp veã veãsinh nã cũn tiệp tũc ñõc chũyẽn tiệp tõi phũ huỹnh vã cãc thãnh viẽn khãc trong giã ñĩnh.

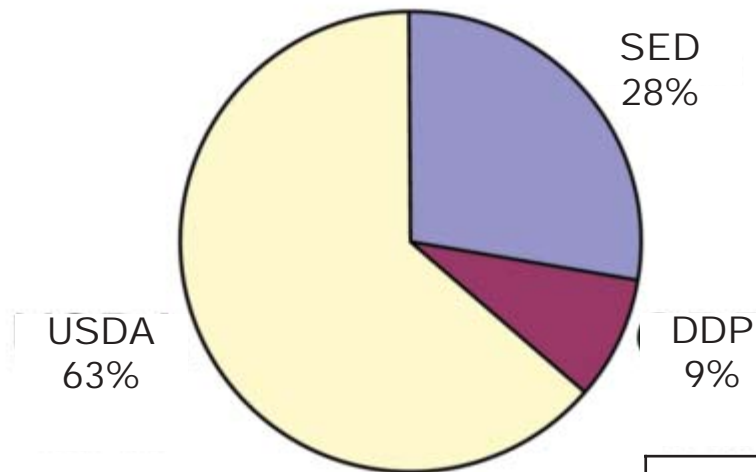
## Nhõm lãm viêt veã Cãp ñõc vã Heã thõng veãsinh

CWS Viêt Nam hiẽn lã Trõng nhõm "Nhõm lãm viêt veã Cãp ñõc vã Heã thõng veãsinh" ñõ Trung tãm Tõ liẽn cũa cãc Tã chõc Phi chĩnh phũ (NGOs) quãn lý. Mũc ñĩch cũa Nhõm lã giõp cãc nhã hoãt ñõng trong lĩnh võc nã ñĩn võ ñĩnh, chia se thõng tin, kinh nghiẽn vã yõ tõng ñãnh ñãng cão chãt lõõng cõng viêt. Hiẽn nã Nhõm bã gõm 49 thãnh viẽn lã cãc NGOs Viêt Nam vã Quõc teã lãm viêt trong lĩnh võc cãp ñõc vã heã thõng veãsinh. Nãm 2004 CWS ñã thãm giã vão viêt xũãt bãn mõi quyeãn Thõng tin Hõng ñãn trong ñõ liẽn kẽ chĩ tiết cãc mũc tiệu chõng trõnh, cãc loã hõnh hoãt ñõng, vã ñãnh sãch cũa tã cã 49 thãnh viẽn. Thõng quã viêt kêt hõp cung võ cãc nhã tã trõi sõng phõng vã ñã phõng trong lĩnh võc cãp ñõc, kinh nghiẽn thõc tiệp thu ñõc tõ cãc ñõi ăn cũa cãc NGOs tã Viêt Nam ñã ñõc chia se vã ñõc ăp ñung trong viêt hoãch ñĩnh kẽ hoãch phãt triẽn cho lĩnh võc nã õi mõi quõc giã vã quõc teã

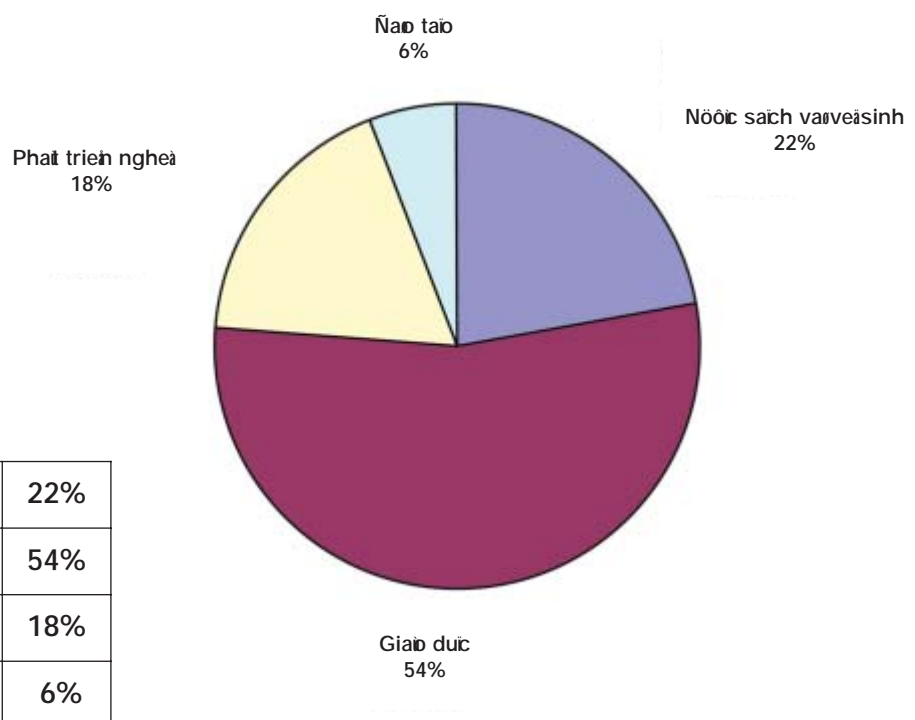


Mõt trong cãc giãi thõng cũa cuõc thi veã tranh

# Thông tin tài chính năm 2004



Hạng mục	\$USD
DDP - Nguồn từ Văn phòng chính CWS dành cho hành chính	68,919
SED - Nguồn từ Văn phòng chính CWS dành cho phát triển kinh tế xã hội	220,000
USDA - Nguồn từ Bộ Nông nghiệp Mỹ	504,145
<b>Tổng thu trong năm</b>	<b>793,064</b>



Nông sản và vệ sinh	22%
Giáo dục	54%
Phát triển nghề	18%
Nông tạo	6%